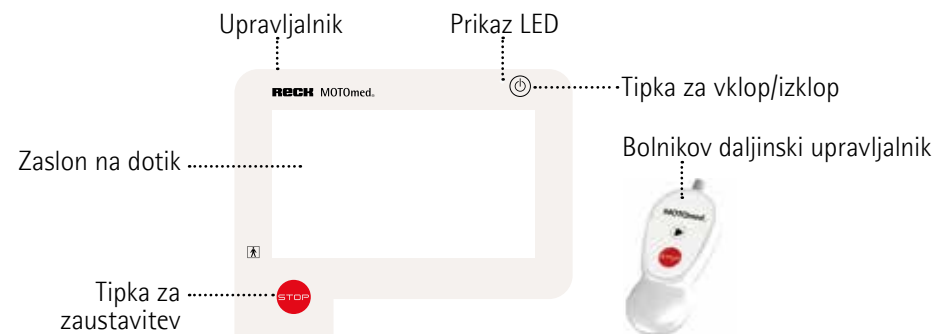


Navodila za uporabo MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.l z raztegljivim stojalom

RECK

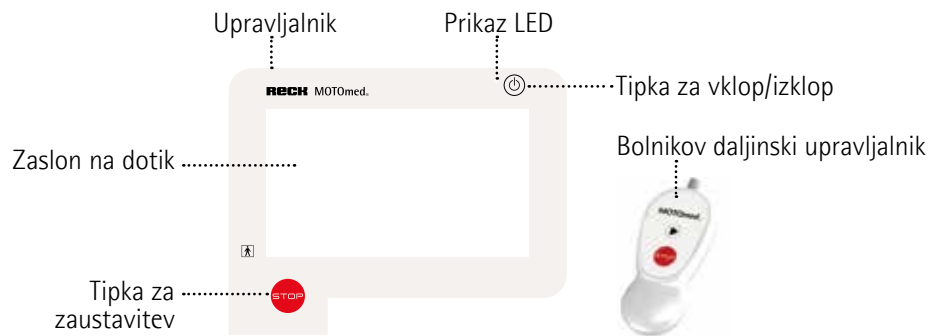


MOTOmed layson.la



MOTOmed layson.l





MOTOMed layson.la



MOTOMed layson.l

- en Please use the MOTOMed only after you have read the instruction manual. If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTOMed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTOMed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTOMed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTOMed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTOMed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTOMed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTOMeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTOMed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- sl Napravo MOTOMed uporabljajte le, ko preberete navodila za uporabo. Če tega jezika ne razumete, zahtevajte navodila v jeziku svoje države.
- ru Используйте MOTOMed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

Lepo, blago in pametno ...

Čestitamo! Z nakupom naprave MOTOMed ste sprejeli dobro odločitev. Ta naprava za gibalno terapijo vam zagotavlja vrhunsko zmogljivost. Deluje z najsodobnejšo računalniško tehnologijo in je inovativen kakovostni izdelek podjetja RECK, »Made in Germany«.

MOTOMed je naprava za motorno podprto gibalno terapijo, ki misli z vami. Vsak dan uživajte v terapiji s pozitivnimi učinki.

Stran 13 Ta navodila za uporabo vam pomagajo spoznati napravo MOTOMed. Varno vas vodijo skozi njene funkcije in upravljanje ter vam zagotavljajo številne nasvete in navodila za optimalno uporabo vaše nove naprave za gibalno terapijo. Prosimo vas, da pred začetkom uporabe naprave MOTOMed preberete poglavje *Previdnostni ukrepi* v poglavju 2.

Stran 77 Če imate dodatna vprašanja ali pripombe, vam je seveda z veseljem na voljo naša usposobljena svetovalna ekipa MOTOMed iz podjetja RECK.

Želimo vam veliko veselja in dejavnosti z napravo MOTOMed.

Stran 5	Uvod	1
13	Previdnostni ukrepi	2
19	Pregled	3
25	Zgradba, postavitve, začetek uporabe	4
47	Upravljanje	5
57	Pribor	6
65	Odpravljanje motenj	7
69	Čiščenje, vzdrževanje, recikliranje	8
71	Tehnični podatki, znaki	9
77	Servis	10
79	Navodila za elektromagnetno združljivost	11
83	Stvarno kazalo	12

- 6 **Informacije o teh navodilih za uporabo**
- 7 **Namen**
- 7 **Ciljna skupina bolnikov**
- 7 **Namenska uporaba**
- 8 **Izključitev odgovornosti**
- 9 **Cilji zdravljenja**
- 9 **Indikacije (zdravstvena stanja)**
- 10 **Kontraindikacije**
- 10 **Neželeni stranski učinki**
- 11 **Zelo resen dogodek**

Informacije o teh navodilih za uporabo

Pred prvo uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte navedene točke. Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo.

Navodila za uporabo v teh navodilih veljajo za vse modele serije MOTOMed layson edition:

MOTOMed layson.la (raztegljivo stojalo)	Št. za nar. 261.130
MOTOMed layson.la (vzporedno stojalo)	Št. za nar. 261.030
MOTOMed layson.l (raztegljivo stojalo)	Št. za nar. 261.110
MOTOMed layson.l (vzporedno stojalo)	Št. za nar. 261.010
MOTOMed layson kidz.la (raztegljivo stojalo)	Št. za nar. 261.330
MOTOMed layson kidz.la (vzporedno stojalo)	Št. za nar. 261.230
MOTOMed layson kidz.l (raztegljivo stojalo)	Št. za nar. 261.310
MOTOMed layson kidz.l (vzporedno stojalo)	Št. za nar. 261.210
MOTOMed layson.l dia (raztegljivo stojalo)	Št. za nar. 261.119
MOTOMed layson.la prof (raztegljivo stojalo)	Št. za nar. 261.139

Ta navodila za uporabo vsebujejo varnostne informacije, s katerimi lahko prepoznate in se izognete nevarnostim.

Dve signalni besedi in pripadajoči simboli poudarjajo potencialne nevarnosti:

OPOZORILO



Označuje možno nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči smrt ali (hude) telesne poškodbe.

PREVIDNO



Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali srednje hude telesne poškodbe ali gmotno škodo. Uporablja se lahko tudi za opozarjanje na gmotno škodo.

Naslednji simboli kažejo dodatne ali obsežnejše informacije:



Dodatne informacije o uporabi naprave MOTOMed, delih pribora in programske opreme MOTOMed.

Stran 77 Sklic na dodatne informacije ali slike na drugem mestu (tukaj na primer na strani 77).

Namen

Naprava MOTOMed je primerna izključno za pasivno, podprto in aktivno premikanje zgornjih ter spodnjih udov ležečih oseb. Med uporabo lahko napravo MOTOMed krmilite z upravljalnikom. Naprava MOTOMed je mobilna in jo lahko zato uporabljate na različnih mestih.

Ciljna skupina bolnikov

Naprava MOTOMed layson je primerna za odrasle in mladostnike. Tipični bolnik je star najmanj 15 let, visok od 140 do 200 cm, težek največ 135 kg in zaradi svoje bolezni nepokreten.

Namenska uporaba

Uporabnik vadi na napravi MOTOMed leže v postelji ali na ležišču. Naprava MOTOMed mora biti pri tem fiksirana z zavoro, noge uporabnika pa morajo biti trdno pritrjena na nosilce za stopala. Postelja ali ležišče mora biti zavrta ali pritrjena.

Ko napravo MOTOMed pripeljete k postelji ali ležišču, ni več dovoljeno nastavlјati/spreminјati (višine, položaja ...) postelje ali ležišča. Postelje ali ležišča, h katerim naprave ni mogoče pripeljati (preširoko vznožje ali ni prostora za kolesa spodaj), niso primerni. Pri posteljah ali ležiščih, h katerim je mogoče napravo pripeljati le s strani, je dovoljeno uporabljati le napravo MOTOMed layson.la oz. MOTOMed layson kidz.la.

Vgraditi ali priključiti je dovoljeno samo pribor, ki ga je dovolil proizvajalec, ali opremo z izrecno odobritvijo.

Splošno

Uporaba naprave MOTOMed je dopustna le, če upoštevate ukrepe in varnostna navodila v navodilih za uporabo ter niso prisotne kontraindikacije, ki bi jih ugotovil terapevt/zdravnik.

Nastavitve in spremembe so, razen pri upravljanju upravljalnika, dopustne le, kadar se stopalke ali ročice ne premikajo ter noge in roke niso vstavljene oz. pritjene.

Naprava MOTOMed je namenjena za okolja v ustanovah za strokovno zdravstveno oskrbo in okolja v območjih za zdravstveno preventivo doma.

Izključitev odgovornosti

Proizvajalec in njegovi distribucijski partnerji ne prevzemajo nikakršne odgovornosti za posledice:

- nestrokovne, napačne ali nepredvidene uporabe,
- neupoštevanja teh navodil za uporabo,
- namernega poškodovanja ali velike malomarnosti,
- čezmerne intenzivnosti vadbe, na primer pri vrhunskem športu,
- uporabe v nasprotju z navodili pristojnega specialista ali terapevta,
- vgradnje neodobrenih delov pribora,
- popravil ali drugih posegov v napravo MOTOMed s strani od proizvajalca nepooblaščenih oseb,

- uporabe električnega kabla za napravo MOTOMed, ki ga ni dobavil proizvajalec.
- uporabe priključnega kabla za upravljalno enoto, ki ga ni dobavil proizvajalec.
- priključitev naprav drugih proizvajalcev na napravo MOTOMed.
- priključitev bolnikovega daljinskega upravljalnika ali snemljive upravljalne enote na tuje naprave.

Cilji zdravljenja

Preprečevanje, zmanjšanje in izboljšanje (posledičnih) poškodb zaradi izgube gibljivosti oz. pomanjkanja gibanja, zlasti pri naslednjih indikacijah:

Indikacije (zdravstvena stanja)

- nevrološka obolenja, ki učinkujejo na mišično-skeletni sistem, na primer infantilna cerebralna pareza, cerebralna pareza, kap, Parkinsonova bolezen, multipla skleroza, zlasti s spastičnimi znaki,
- nevrromuskularna obolenja, kot je progresivna mišična distrofija,
- degenerativna obolenja, kot je artroza, in po vsaditvi kolenske endoproteze,
- nevrodegenerativna obolenja, kot je Alzheimerjeva bolezen,
- obolenja srca in obtočil, kot sta arterioskleroza ter visok krvni tlak,
- obolenja dihal, kot sta kronični obstruktivni bronhitis in kronična obstruktivna pljučna bolezen (KOPB),
- avtoimuna obolenja, kot so kronična revmatska obolenja,
- bolniki v intenzivnih negi za nemobilne bolnike in bolnike z multimorbidnostjo,
- zelo bolni bolniki po travmah lobanje in možganov,
- bolniki v središčih za dializo med dializo,
- bolniki z limfedemi v pooperativni fazi po rakavih obolenjih,
- bolniki z obolenji žil, kot je periferna arterijska bolezen (PAD).

Kontraindikacije

Med kliničnim vrednotenjem niso bile opažene kontraindikacije, ki bi udeleženca izključile iz obravnavanih študij.

Na podlagi analize tveganja in dolgoletnih izkušenj na področju gibalne terapije se je treba pri naslednjih indikacijah/simptomih pred začetkom vadbe posvetovati z zdravnikom ter terapevtom:

- pri vseh akutnih vročinskih obolenjih,
- pri akutnih bolečinah,
- pri akutni trombozi,
- pri svežih zlomih, svežih poškodbah sklepov, sveže vsajenih umetnih sklepih/protezah, sveže natrgani križni vezi, sveže vsajenem umetnem kolenu/kolku,
- pri napredovali osteoporozi (2. in 3.stopnja),
- pri nosečnosti od 2. trimesečja,
- pri subarahnoidni krvavitvi (v možganih),
- pri pojavu bolečin v prsih,
- pri bolnikih z znano angino pectoris, grozečim infarktom, motnjami srčnega ritma in srčnim popuščanjem,
- pri hudi artrozi kolen in kolkov, otrdelih sklepih, izrednih skrajšanih mišic ter nevarnosti izpaha kolka in ramena (npr. ponavljajoči se izpahi ramen),
- pri visokem krvnem tlaku (2. stopnja po WHO).

Neželeni stranski učinki

Zaradi vadbe z napravo za gibalno terapijo MOTOMed ne nastanejo oz. niso znani **neželeni stranski učinki**.

Opombe glede preostalega tveganja:

Naprava MOTOMed za gibalno terapijo deluje na podlagi električnih motorjev, ki ročice za vadbo rok ali nog poganjajo z znanimi silami. Električno in funkcionalno varnost je proizvajalec zagotovil z obsežnimi ukrepi, zato je pri upoštevanju varnostnih navodil preostalo tveganje naprave MOTOMed minimalno.

Vseeno pa morate obvezno upoštevati dejstvo, da lahko vrteče se ročice pri nepozornosti, neupoštevanju varnostnih navodil ali zlorabi naprave MOTomed povzročijo telesne poškodbe.

Pri uporabnikih, ki varnostnih navodil ne morejo izvajati sami oz. nevarne situacije ne morejo prepoznati in preprečiti sami, sme vadba potekati samo pod nadzorom usposobljene osebe.

Zelo resen dogodek

Opomba po uredbi (EU) 2017/745:

Če v zvezi z izdelkom neposredno ali posredno pride ali bi lahko prišlo do zelo resnega dogodka (npr. s prehodnim ali trajnim poslabšanjem zdravstvenega stanja uporabnika/bolnika), je to treba takoj javiti proizvajalcu (vigilance@motomed.com) in pristojnim organom države članice, kjer ima prebivališče uporabnik in/ali bolnik.

PREVIDNO



Stran 13

Pri uporabi naprave MOTomed obvezno upoštevajte veljavne previdnostne ukrepe v poglavju 2.

Splošna navodila

Vadbo z napravo MOTOMed prilagodite individualnemu zdravstvenemu stanju. Nasveti za vadbo s strani proizvajalca ali njegovih distributerjev so nezavezujoči. Uporabe naprave MOTOMed pri različnih boleznih ni mogoče natančno predpisati. Enako velja za podrobnosti funkcij za vadbo, saj so možne nastavitve odvisne od starosti, velikosti telesa, stanja posameznika, obremenljivosti po operacijah in splošne kondicije.

Prvi začetek uporabe naprave MOTOMed vedno opravite z uvajanjem in nadzorom strokovnega osebja. Pred prvo vadbo se o vrsti, obsegu, intenzivnosti in času vadbe obvezno posvetujte z zdravnikom ter terapevtom. Pri zagonu naprave upoštevajte tudi prednastavitve izbranega programa vadbe na napravi MOTOMed.

Pazite na pravilen položaj ležišča med vadbo. Postelja ali ležišče mora biti poravnano ali pravokotno (MOTOMed layson.la) na napravo MOTOMed. Vzglavni del postelje/ležišča mora biti malo dvignjen. Območje premikanja (več upogiba ali več iztega) kolenskega in kolčnega sklepa je odvisno od razdalje med napravo za vadbo ter uporabnikom.

Razdaljo med uporabnikom in napravo MOTOMed izberite glede na premičnost sklepov. Uporabnik mora vadbo začeti z majhno razdaljo od naprave MOTOMed, da je preprečeno čezmerno iztegovanje in s tem blokiranje kolen. V nosilce za stopala dajte noge samo, ko ležite.

Če imate pri omrtvelosti ali močnih krčih (spastike) premalo oprijema, morate za noge obvezno uporabiti vodila za noge »TrainCare«, po potrebi pa še hitro pritrditev stopal »QuickFix« in po potrebi nosilce podlakti za roke.

Poskrbite, da uporabnik razume delovanje in upravljanje naprave MOTOMed ter da lahko napravo MOTOMed med vadbo s snemljivo upravljalno enoto ali bolnikovim daljinskim upravljalnikom sam upravlja in ustavi. Sicer je potreben stalen nadzor.

Nepooblaščen osebe (obiskovalci, pomočniki itd.) med vadbo ne smejo izvajati sprememb na postelji, ležišču ali napravi MOTomed.

Po zagonu naprave zmanjšajte vrtljaje, če zdravstveno stanje uporabnika naprave MOTomed ne dopušča vadbe z vrtljaji največ 20 vrt/min.

Ročaji in nosilci za stopala ter meča v vodilih za noge se lahko načeloma dotikajo nepoškodovane kože.

Pri uporabi trakov za pritrditev nosite nogavice in/ali čevlje, dolge hlače ali primerljive tekstilije. To preprečuje neposreden stik kože z nosilci za stopala oz. trakovi za pritrditev in s tem preprečuje stiskanje, draženje kože ter odrgnine.

Če odvisno od bolezni, položaja stopal in nastavitve vodil za noge obstaja nevarnost odrgnin, stiskanja ali drugih telesnih poškodb, vadbo odsvetujemo. Druga možnost je, da uporabnik po posvetovanju z zdravnikom in terapevtom izvede ustrezne previdnostne ukrepe (vstavljanje oblazinjenja itd.).

Pri odprtih ranah ali nevarnosti preležanin (npr. zaradi občutljivega tkiva ali kože), še posebej na delih telesa, ki so v stiku z napravo za terapije, je dovoljeno vaditi z napravo MOTomed samo po posvetovanju z zdravnikom ali terapevtom oz. samo na lastno odgovornost. Proizvajalec naprave ni odgovoren za telesne poškodbe, ki bi lahko nastale zaradi neupoštevanja teh navodil.

Pod vplivom alkohola, drog ali zdravil je lahko prisotna povečana nevarnost za zdravje. Takrat uporabo naprave MOTomed odsvetujemo. Ob morebitnih bolečinah, slabosti, slabi prekrvavitvi itd. vadbo takoj prekinite in poiščite zdravniško pomoč. Proizvajalec in njegovi distribucijski partnerji ne prevzemajo nikakršne odgovornosti za napačno ali preveč intenzivno uporabo s strani uporabnika.

Enostransko vadbo, na primer z eno nogo ali roko ali pri velikih razlikah v masi udov, na začetku opravljajte samo v prisotnosti skrbnika. Enostransko vadbo opravljajte samo pri nastavljenem visokem uporju zaviranja oz. s protiutežjo, ki jo je v ta namen predvidel proizvajalec.

Vadba z rokami/zgornjim delom telesa

Previdnostni ukrepi za ergometrijo zgornjih udov:

Pri otrocih je trdnost kosti še dokaj majhna, zato hitro pride do zlomov ali nalomov. Da se izognete tveganju take poškodbe, se prepričajte, da je zapestje med ergometrijo zgornjih udov dobro podprto.

Prepričajte se, da se vedno uporabljajo prilagoditve za dlani, zapestje in roko, ki vam jih je priporočila klinika.

Prepričajte se tudi, da otrok sedi čim bolj pokončno in preprečite vrtenje podlakti ter zapestja.

Če vam pravilna priključitev naprave MOTOMed ni jasna ali imate vprašanja, se posvetujte z našimi zastopniki v servisu.

Stran 77

Varnostna in tehnična navodila

MOTOMed je visoko specializirana naprava za gibalno terapijo, ki ni zasnovana za uporabo v vrhunskem športu in za diagnostiko. V ta namen priporočamo medicinskotehnično odobrene in umerjene ergometre ter tekoče trakove.

Prikazane izmerjene vrednosti so namenjene samo za prikaz trendov oz. fiziološke povratne informacije za uporabnika.

Napravo MOTOMed kot medicinskotehnično električno napravo zadevajo posebni previdnostni ukrepi glede elektromagnetne združljivosti. Zaradi tega je treba pri vgradnji in začetku uporabe upoštevati navodila za elektromagnetno združljivost.

Stran 79

Otroci na napravi MOTOMed ne smejo vaditi brez nadzora.
Otroke brez nadzora ne smejo imeti dostopa do naprave MOTOMed.

Živali ne smejo imeti dostopa do naprave MOTOMed, da so preprečene telesne poškodbe živali.

Vadite izključno pri vključeni napravi MOTOMed.

Med vadbo in vstavljenih ali pritrjenih nogah ali rokah ne spreminjajte položaja ter mesta postavitve naprave MOTOMed.

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi prevrnitve naprave

Naprave MOTOMed ne obremenjujte s strani. Ročaje in držal ne obremenjujte z vso težo (npr. s podpiranjem ali potegom navzgor). Ročaji so nameščeni izključno za držanje z dlanmi med vadbo. Vzpenjanje na napravo ni dovoljeno!

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi neželenega premikanja delov naprave

Vsi nastavljivi elementi so opremljeni z oranžnim pritrdilnim ročajem. Pri sprostitvi pritrtilnih ročajev pazite, da ne more priti do nenadnega neželenega premikanja delov naprave. Nastavljene položaje nastavite z zapiranjem pritrtilnih ročajev.

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se ročic s stopalkami in premikajočih se delov stroja

Naprave MOTOMed ne nastavljajte mehansko, dokler se vrtijo ročice s stopalkami.

Pri uporabi tipk prav tako pazite na vrtenje ročic s stopalkami.

Pri vrtečih ročicah s stopalkami pazite, da svojih prstov ne vstavite med ohišje in ročico s stopalko.

Nikoli ne segajte v premikajoč se del naprave!



Če naprave MOTOmed ne morete zaustaviti z rdečo tipko za zaustavitev ali s tipko za vklop/izklop, takoj zmanjšajte hitrost na 1 vrt/min in končajte vadbo ali električni kabel ločite od vtičnice. Vnovična vadba je dovoljena šele, ko odpravite napako.



Prenosne in mobilne komunikacijske VF-naprave, kot so mobilni telefoni ali amaterske radijske postaje, lahko vplivajo na delovanje naprave MOTOmed. Ustrezne naprave so označene s sosodnjim simbolom in jih lahko potem prepoznate.

PREVIDNO



Nevarnost pregrevanja delov ohišja

Pri trajni neposredni sončni svetlobi se lahko deli ohišja pregrejejo, zato napravo MOTOmed postavite na primerno mesto.



Temperatura površine ohišja upravljalnika je zaradi segrevanja elektronike za do 13 °C nad temperaturo okolja. Tudi brez neposredne sončne svetlobe se lahko zato pri najvišji dovoljeni temperaturi okolja (40 °C) na tipkah upravljalne enote pojavljajo temperature do 53 °C. Uporabniki, katerim bi lahko kratkotrajen dotik te temperature škodoval, morajo izvesti ustrezne ukrepe za zaščito.

PREVIDNO



Nevarnost škode na motorjih in elektroniki

Ne pritiskajte proti pasivno določenemu vrtenju.

PREVIDNO



Nevarnost škode na napravi

Pri uporabi kableskega bolnikovega daljinskega upravljalnika/snemljive upravljalne enote pazite, da kabel ni v območju vrtenja nosilcev za stopala oz. ročaje, ampak napeljan vzdolž postelje. Še posebej pazite, da se kabel pri uporabi bolnikovega daljinskega upravljalnika/snemljive upravljalne enote ne napne in ne pride v območje vrtenja nosilcev za stopala oz. ročaje.

OPOZORILO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara

Naprave MOTOMed nikoli ne uporabljajte, če ima odstranjeno ohišje. Nikoli ne odprite ohišja in v napravo MOTOMed ne segajte s kovinskimi predmeti.

Odpiranje naprave MOTOMed je dovoljeno samo osebam z ustrezno strokovno izobrazbo. Pred odprtjem naprave MOTOMed obvezno izvlecite električni vtič!

Naprave MOTOMed nikoli ne uporabljajte v mokrem oz. vlažnem okolju.

Naprava MOTOMed ne sme priti v stik z vodo ali vlago.

Če v napravo MOTOMed vdre predmet ali tekočina, naj jo pred nadaljevanjem uporabe preveri usposobljeno strokovno osebje.

Pazite, da v pogonske dele ne vdre olje.

Popravila so dovoljena samo strokovnjakom, ki imajo na podlagi svoje izobrazbe, znanja in izkušenj sposobnost, da ovrednotijo pravila ter prepoznajo morebitne učinke in nevarnosti, ali pod njihovim vodstvom ter nadzorom.

Naprave MOTOMed ni dovoljeno spreminjati brez dovoljenja proizvajalca.

Za vgradnjo ali predelavo je dovoljeno uporabiti izključno originalne dele in pribor.

V komercialnih objektih je treba upoštevati predpise za preprečevanje nesreč združenja poklicnih združenj za električne naprave in obratovalna sredstva.

OPOZORILO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi embalažnega materiala

Embalažnega materiala ne pustite ležati naokoli. Folije in vrečke iz umetne mase, deli iz stiropora itd. so lahko nevarna igrača za otroke.

Če napravo MOTOMed predate drugim, ji priložite ta navodila za uporabo.

Navodila za pregled naprave MOTomed pred začetkom vadbe

Vaša naprava MOTomed je kakovosten medicinski izdelek, ki je bil razvit in izdelan skladno s posebno visokimi standardi za varnost in kakovost za medicinske izdelke. Po zakonskih predpisih mora proizvajalec medicinskega izdelka uporabniku podati številna varnostna navodila, ki jih najdete na naslednjih straneh.

Prosimo, da ne pozabite, da veliko število navodil ne pomeni, da je uporaba naprave MOTomed povezana z večjim tveganjem kot pri drugih vsakodnevno uporabljenih napravah. Večina navodil je posledica upoštevanja posebno strogih predpisov za zagotavljanje varnosti uporabnika in bolnikov, ki veljajo za medicinske izdelke ter jih v interesu svojih strank z veseljem vedno upoštevamo in izvajamo.

Tudi če so določena navodila videti samoumevna, vas prosimo, da naslednje strani preberete skrbno in navodila natančno upoštevate, da bo naprava MOTomed za vas dolgoročno dragocen ter izredno varen pripomoček.

Prosimo, da pregled opravite pred začetkom vadbe, da zagotovite pravilno stanje naprave. V nadaljevanju opisana preverjanja lahko opravite v nekaj trenutkih.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
1. Preverjanje napajanja in napajalnika		
Ali je električni kabel nepoškodovan, na primer odrgnjen, stisnjen, porozen ali prepognjen?	Električni priključek je treba redno zamenjati, ko so opazni znaki poškodb. Popravilo poškodovanega električnega kabla ni dovoljeno, zato ga je treba takoj zamenjati z originalnim nadomestnim delom podjetja RECK, saj so ti preverjeni in odobreni za napravo MOTOMed. V ta namen se obrnite na servisnega partnerja podjetja RECK.	Če je električni kabel poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara, pri neposrednem dotiku poškodovanega mesta ali če poškodovano mesto pride v stik z ohišjem naprave MOTOMed. Zaradi tega v nobenem primeru ni dovoljeno uporabljati poškodovanih električnih kablov!
Ali je električni kabel napeljan tako, da: a) ne pride v stik z napravo? b) se po njem ne vozijo/ga ne mečkajo drugi predmeti/naprave? c) se ne more zatakiniti za ročice? d) se ne more drugače mehansko poškodovati? e) se ne more nihče spotakniti čez kabel? f) je vedno prosto dostopen?	Nikoli ne uporabljajte električnih kablov, ki imajo gole vodnike ali poškodovano izolacijo! Električni kabel je treba napeljati tako, da se nihče ne more spotakniti čezenj oz. da se električni kabel ne more nikakor mehansko poškodovati. Električni kabel je treba napeljati tako, da je vedno prosto dostopen.	Če je električni kabel poškodovan, obstaja nevarnost električnega udara, pri neposrednem dotiku poškodovanega mesta ali če poškodovano mesto pride v stik z ohišjem naprave MOTOMed. Če pride do napake na napravi MOTOMed, mora imeti nadzorna oseba možnost, da jo brez težav loči od električnega omrežja.
2. Preverjanje stanja naprave		
Ali sta naprava, enota za upravljanje in uporabljeni deli brez vidnih poškodb?	Preverite, ali je mogoče pomanjkljive dele popraviti ali jih je treba zamenjati.	Če so deli naprave poškodovani, ni mogoče več zagotoviti njihovega varnega delovanja. Če so na upravljalniku vidne poškodbe (razpoke, zlomljeni deli ohišja), je treba zamenjati enoto za upravljanje.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
Ali je prevleka ročajev oz. nosilcev za stopala nepoškodovana?	Ročaje oz. nosilce za stopala dajte zamenjati proizvajalčevemu servisu.	Premaz PVC na ročajih oz. nosilcih za stopala zagotavlja uporabniku dodatno zaščito pred električnimi napetostmi.
Ali je naprava brez nečistoč?	Nečistoče je treba pred uporabo odstraniti skladno z navodili za nego.	Odstranjevanje nečistoč zmanjša tveganje prenos povzročiteljev bolezni.
Ali so morebitni uporabljeni deli pribora ustrezni za uporabnika in primerni?	Če so na primer dodatne manšete za roke premajhne ali prevelike, jih zamenjajte s primerno opremo. Dodatno opremo izberite in uporabljajte tako, da na primer ne more priti do drgnjenja kože.	Neustrezna oprema lahko v nekaterih primerih povzroči, da oprema ne izpolnjuje svojega predvidenega namena ali da je prisotno tveganje telesnih poškodb. To je zato treba preveriti pred začetkom vadbe. Pri uporabnikih, ki te ocene ne morejo opraviti sami, mora oceno opraviti skrbnik.
Ali nosite primerna oblačila za vadbo?	Izključiti je treba možnost ovijanja, na primer širokih hlač, dolgih brisač, šalov, dolgih ovratnih trakov, nakita, dolgih las itd., okoli stopalk (še posebej pri vadbi z rokami). Ne nosite čevljev z vezalkami. Dolge lase pred uporabo naprave za vadbo rok/ zgornjega dela telesa primerno spnite ali zaščitite s pokrivalom za glavo.	Nepriprava oblačila se lahko navijejo okoli nosilcev za podplate/ročice in tako povzročijo telesne poškodbe. Če ročice ujamejo oblačilo ali lase, morate takoj pritisniti rdečo tipko za zaustavitev ali tipko za vklop/izklop, da se premikanje ročic prekine in lahko ujete dele varno sprostite.
Ali je naprava postavljena in nastavljena tako, da je mogoče izvajati predvidene gibe brez udarcev ob druge predmete, na primer posteljni okvir?	Napravo MOTOMed nastavite z nastavitvijo višine in razdalje na posteljo ali ležišče tako, da ne pride do trkov.	Za izključitev nevarnosti telesnih poškodb morate napravo MOTOMed postaviti in nastaviti tako, da uporabnik med vadbo ne bo udaril v druge predmete v okolju.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
So dobro zategnjeni vsi oranžni pritrilni ročajji za nastavitev višine in razdalje?	Preverite in trdno zategnite pritrilni ročaj za nastavitev višine in za vodoravno razdaljo, da se nastavitev naprave MOTOmed ne more spreminjati sama od sebe.	Nezategnjeni pritrilni ročajji lahko povzročijo, da se deli naprave med vadbo zrahljajo ali premaknejo. Če se med vadbo zrahljajo deli naprave, je treba vadbo takoj prekiniti s pritiskom na tipko Stop in zrahljani del primerno pritrčiti.
3. Preverjanje optimalnih pogojev za vadbo		
Ali je naprava na ravni podlagi in se ne more gugati ali prevrniti?	Izberite primerno mesto postavitve, da se naprava med vadbo ne more gugati ali prevrniti. Poskrbite, da je zavora vključena s stopalko in da so vse 4 noge zavore naslonjene na tla.	Naprava se ne sme gugati ali prevrniti, saj lahko to povzroči telesne poškodbe na uporabniku/bolniku.
Ali podlaga zagotavlja zadosten oprijem, da naprave ni mogoče premikati?	Izberite podlago, ki ne drsi, da je zagotovljena stabilnost naprave.	Naprava MOTOmed se lahko premakne, če stoji na gladki podlagi (ploščice, laminat, parket itd.).
Ali se lahko ročice/nosilci za stopala premikajo prosto in ni nevarnosti, da bi se ročice pri vadbi zataknilo ob druge predmete in jih navile nase?	Iz okolice ročic odstranite vse predmete, ki bi se lahko ob vadbi zataknilo ob ročice ali ovirali njihovo premikanje. Še posebej pazite, da se v ročice ne morejo ujeti na primer kabel snemljive upravljalne enote ali bolnikovega daljinskega upravljalnika.	Pri vrtečih se delih, ki jih poganjajo motorji, je treba še posebej paziti, da se ničesar ne more ujeti v vrteče se dele. Tukaj veljajo enaki previdnostni ukrepi kot na primer pri kuhinjskih napravah ali ročnih vrtnikih.
Ali so pri vadbi nog oz. rok/zgornjega dela telesa noge/roke uporabnika varno pritrjene v nosilce stopal oz. podlakti?	Pritrditev nog/rok opravite tako, kot je opisano v poglavju »Priprava« (stran 41 in 42).	Noge/roke se med vadbo ne smejo nehote premakniti iz nosilcev stopal oz. podlakti.

Korak preverjanja	Ukrepi, kadar pri pregledu odkrijete napako	Utemeljitev koraka preverjanja
<p>Ali v dosegu bolnika ni drugih električnih naprav, ki niso odobrene kot medicinski izdelki?</p>	<p>Iz dosega uporabnika (območje bolnika) odstranite vse druge električne naprave, ki nimajo odobritve za medicinske izdelke.</p>	<p>Če se bolnik med vadbo dotakne drugih električnih naprav, ki se napajajo iz omrežja, njegove zaščite pred električnim udarom ne določa več posebno učinkovita zaščitna izolacija naprave MOTomed, ampak lastnosti druge naprave, s katero se povezuje uporabnik.</p> <p>Da je bolnik med vadbo učinkovito zaščiten po zahtevnem varnostnem standardu za medicinske izdelke, ki je bil uporabljen za napravo MOTomed, v dosegu uporabnika, ki vadi, ne sme biti drugih naprav, povezanih z električnim omrežjem, ki niso odobrene kot medicinski izdelki.</p>

26 **Zgradba, prvi zagon**

- 27 Nastavitev vrtljivega naslona
- 27 Vgradnja ročajev
- 28 Vgradnja varnostnih nosilcev za stopala
- 28 Vgradnja snemljive upravljalne enote
 (konfiguracija izdelka)
- 29 Nastavitev širine vzporednega stojala
- 30 Fina nastavitev vodil stojala

31 **Prevoz**

33 **Postavljanje**

- 33 Približevanje postelji/ležišču
- 34 Raztegljivo stojalo
- 35 Zavora
- 36 Približevanje postelji/ležišču s strani
- 38 Nastavitev upogiba kolena
- 38 Nastavitev upogiba kolena z nastavitvenim kolesom
 (konfiguracija izdelka)
- 40 Vodila za noge »TrainCare« (pribor)
- 41 Priprava za vadbo nog
- 42 Priprava za vadbo rok/zgornjega dela telesa

44 **Začetek uporabe**

44 **Pripravljenost**

Zgradba, prvi zagon

Obseg dobave:

- Naprava MOTOMed layson, ki jo sestavljajo raztegljivo ali vzporedno stojalo, navpični steber in roka nosilca z upravljalno enoto
- Električni kabel, dolžina 5 m
- Navijalo za kabel, dolžina 2,9 m (pri modelih s snemljivo upravljalno enoto)
- Hitromenjalni ročaji (pri modelu MOTOMed layson.la)
- Hitromenjalni varnostni nosilci za stopala (pri modelu MOTOMed layson.la)
- Bolnikov daljinski upravljalnik s kablom
- Navodila za uporabo za naprave serije MOTOMed layson edition

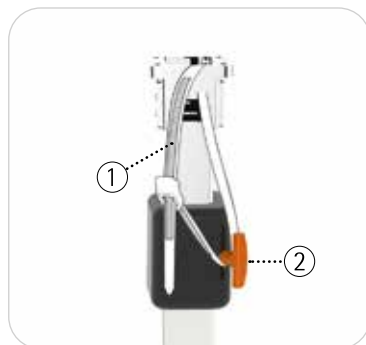


V nadaljevanju opisane nastavitve in sestavljanje sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje!



Naprava MOTOMed layson je lahko dobavljena delno razstavljena in jo je treba na kraju samem sestaviti skladno s priloženimi navodili za sestavljanje.

Kot prevozno varovalo je pri sestavljeni (slika 4.1) in delno razstavljeni (slika 4.2) dobavni različici naprave MOTOMed layson na dvizni steber pritrjena kabelska vezica ①. S tem je preprečeno nehoteno premikanje dviznega stebra, tudi pri morebiti zrahljanem pritrdilnem ročaju ②. Najprej poskrbite, da je zategnjen pritrdilni ročaj ②, šele nato pa odstranite kabelsko vezico ①.



Sliki 4.1, 4.2

Nastavitev vrtljivega naslona

Napravi MOTomed layson.la in MOTomed layson kidz.la se dobavita v posebnem prevoznem položaju. Pred uporabo morate napravo premakniti v položaj za vadbo.

Blokirni vijak ① na vrtljivem delu ② nosilca ③ do konca odvijte s ključem imbus 4 in ga shranite. Sprostite pritrdilni ročaj ④ in premaknite napravo za vadbo ③ iz položaja za vadbo, da je poravnana s podvozjem naprave MOTomed. Blokirni vijak ① znova privijte do konca.



Sliki 4.3, 4.4

Vgradnja ročajev

Pri napravi MOTomed layson.la so ročaji priloženi nepritrjeni. Pred vadbo jih morate vgraditi.

Stran 42 V ta namen upoštevajte opis »Priprava za vadbo rok/zgornjega dela telesa«, »Nameščanje ročajev«.

Vgradnja varnostnih nosilcev za stopala

Napravi MOTOMed layson.la in MOTOMed layson kidz.la se dobavita brez vgrajenih varnostnih nosilcev za stopala. Pred vadbo jih morate vgraditi.

Stran 41 V ta namen upoštevajte opis »Priprava za vadbo nog«, »Nameščanje varnostnih nosilcev za stopala«.

Vgradnja snemljive upravljalne enote (konfiguracija izdelka)

glejte sliko 4.5 Snemljiva upravljalna enota ① je priložena nevgrajena. Za začetek uporabe naprave je treba najprej vgraditi držalo upravljalne enote ②.

Priloženo črno pokrivno ploščo ③ vzemite iz ločene vrečke in jo potisnite na držalo upravljalne enote ②.

Vtič RJ45, ki štrli iz naprave ④ od spodaj vtaknite v notranjo vtičnico ⑤ držala upravljalne enote.

Zagotovite pravilno postavitve pokrivne plošče ③, preden upravljalno enoto ① navpično od zgoraj vstavite v pritrdilno odprtino.

Obvezno pazite, da vod ⑥ ni močno prepognjen ali stisnjen.

glejte sliko 4.6 Priložene vpenjalne vijake ⑦ vzemite iz ločene vrečke. Za pritrditev oba vpenjalna vijaka ⑦ s ključem imbus 4 privijte toliko, da je upravljalno enoto ① še mogoče zavrteti.



Sliki 4.5, 4.6

Opomba:

Če je vrtenje upravljalne enote preveč lahkotno, morate zategniti vpenjalne vijake. Pri tem pazite, da je upravljalno enoto še vedno mogoče vrteti.

To zadeva tudi serijsko vgrajeno *fiksno upravljalno enoto!*

Nastavitev širine vzporednega stojala

Če je širina stojala naprave MOTOmed premajhna, da bi lahko zapeljali pod posteljo/ležišče, ga lahko z vijaki imbus 4, 5 in 6 razširite za do 30 cm.

PREVIDNO**Nevarnost zaradi neželenega premikanja vodil**

Pri odpiranju pritrdilnih vijakov poskrbite, da se vodila nenadoma nehote ne premaknejo!

glejte slike 4.7, 4.8

Zaščitni pokrov ① snemite navzgor.

Podvozje previdno prekucnite za 90°, da lahko pridete do pritrdilnih vijakov ②. Popustite jih z ustreznimi vijaki imbus.

glejte sliko 4.9

Vodili ③ raztegnite, kolikor je potrebno.

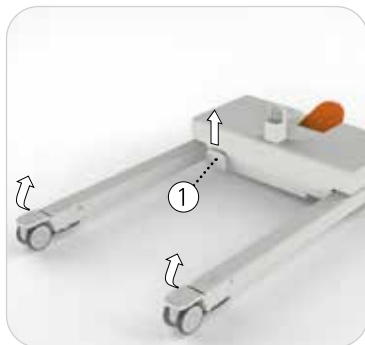
PREVIDNO**Nevarnost gmotne škode**

Vodil ne smete raztegniti več kot 15 cm na vsaki strani.

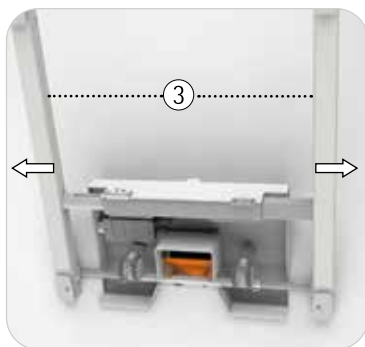
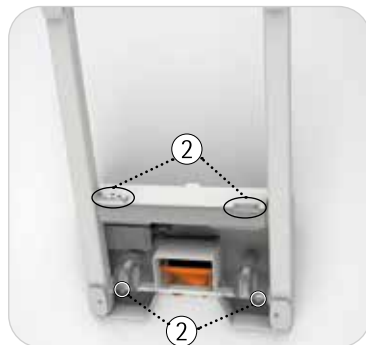
Naprava nima varovala proti izvleku!

glejte slike 4.7, 4.8

Znova zategnite vse pritrdilne vijake ② in znova natakните zaščitni pokrov ①.



Sliki 4.7, 4.8



Slika 4.9

Fina nastavitve vodil stojala

Če po nastavitvi širine stojalo stoji nestabilno oz. se katero od koles ne dotika tal, morate fino nastaviti vodila.

glejte slike 4.10, 4.11

Zaščitni pokrov ① snemite navzgor. Popustite oba spodnja pritrdilna vijaka ② s ključem imbus 6.

Nastavitev vodila navzgor:

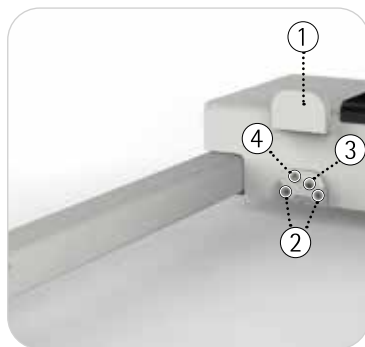
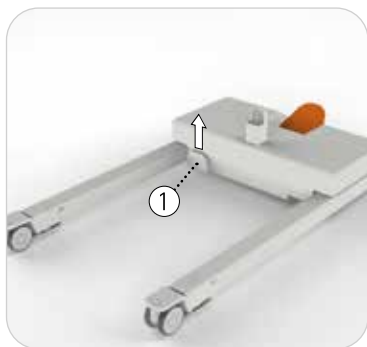
Nastavitveni vijak ③ zavrtite s ključem imbus 6 v desno in nastavitveni vijak ④ enako v levo.

Nastavitev vodila navzdol:

Nastavitveni vijak ④ zavrtite v desno in nastavitveni vijak ③ enako v levo.

Ko podvozje stabilno stoji, najprej znova zategnite pritrdilna vijaka ②, nato pa še ③ in ④.

Znova natakните zaščitni pokrov ①.



Sliki 4.10, 4.11



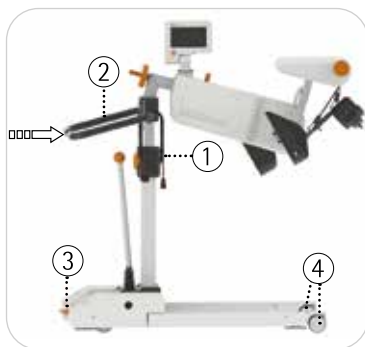
Z opremo *raztegljivo stojalo* lahko širino nastavite brez orodja. Fino nastavitev vodil lahko opravite, kot je opisano zgoraj.

Prevoz

Naprava MOTMed je opremljena s štirimi kolesci za prevažanje, kar omogoča lažje prevažanje po zgradbi.

Kolesca so opremljena z gumijasto prevleko, da ne poškodujejo občutljivih podlag.

glejte sliko 4.12 Pred prevažanjem v celoti odklopite električni kabel ①. Električni kabel zvijte in ga obesite na enega od ročajev ②. Za prevoz naprave MOTMed popustite zavoro s stopalko ③ in držite napravo MOTMed za oba prevozna ročaja. Zdaj lahko napravo MOTMed potiskate.



Slika 4.12

Ko napravo MOTOMed potegnete čez prag, pazite, da jo potiskate pred sabo in da čez prag zapeljete z obema kolescema ④ hkrati (vzporedno).

PREVIDNO



Nevarnost gmotne škode

Če je naprava MOTOMed opremljena z *razteznim stojalom*, jo je dovoljeno prevažati samo pri vzporednem položaju vodil, da preprečite prevračanje naprave MOTOMed oz. nagibanje na vodilih. Naprava MOTOMed layson.la mora imeti enoto za vadbo poravnano v smeri vožnje in z vodili.

PREVIDNO



Nevarnost gmotne škode zaradi tresljajev

Naprave MOTOMed ne vozite po neravni podlagi (npr. tlakovci). Elektronika in ohišje naprave MOTOMed se lahko poškodujeta.

Postavljanje

Približevanje postelji/ležišču

glejte sliko 4.13
Napravo MOTOMed vedno zapeljite pred vznožje postelje ali ležišča. Za nastavitve višine sprostite pritrdilni ročaj ① navpičnega stebra in premaknite enoto za vadbo ② na ustrezno višino, da jo lahko premaknete nad robom postelje.



Vgrajena plinska vzmet premika nosilec sama od sebe navzgor. Ta premik lahko po potrebi podprete z rahlim potegom za ročaj ③ navzgor. Napravo MOTOMed spustite tako, da jo potisnete navzdol na zadnji strani držala.

PREVIDNO



Nevarnost grotne škode zaradi prevračanja

Pri približevanju naprave MOTOMed layson.la postelji/ležišču pazite, da je navpični dvižni steber čim bolj blizu vznožju postelje/ležišča. Naprava MOTOMed je zato bolj stabilna in se na primer pri močnih krčih ne prevrne.

Napravo MOTOMed potisnite tako blizu postelje, da so nosilci za stopala ④ nad golenicami uporabnika. Enota za vadbo mora biti nameščena na sredini postelje oz. glede na uporabnika. Nosilce za stopala dvignite na zeleno višino glede na posteljo in znova pritrdite pritrdilni ročaj ①. Pazite, da nosilci za stopala v najnižjem položaju ne drgnejo ob vzmetnico.



Slika 4.13

Raztegljivo stojalo

Dodatno raztegljivo stojalo naprave MOTOMed omogoča preprosto in hitro prilagajanje stojala postelji.

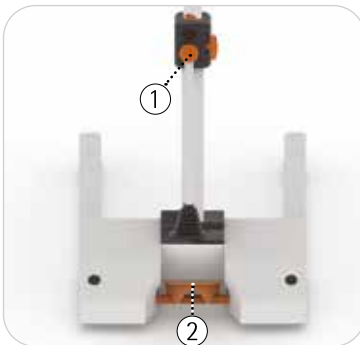
Opomba: Za nastavljanje raztegljivega stojala zavora ne sme biti vključena!

glejte sliko 4.14 Upravljate jo tako, da upravljalno ročico ① potegnete malo nazaj, da jo sprostite iz zaskočnega položaja.

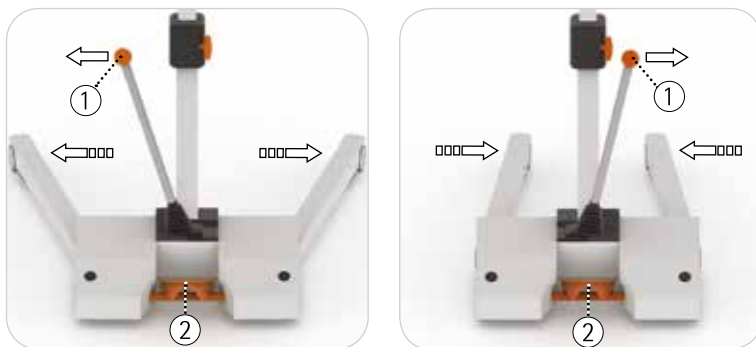
glejte slike 4.15, 4.16 S stranskim premikom upravljalne ročice v levo se vodili obrneta navzven. S premikom upravljalne ročice v desno se vodili obrneta navznoter. Po nastavitvi sprostite upravljalno ročico (sama od sebe se zaradi vzmeti premakne naprej) in jo pustite, da se zaskoči v enega od položajev zaskoka.

Opomba: Obračanje vodil navznoter pri modeli MOTOMed layson. la *ni* mogoče. Upravljalne ročice *ne* premaknite s silo čez naslon v desno!

glejte slike 4.15, 4.16 Pred začetkom vadbe pritisnite stopalko zavore ②.



Slika 4.14

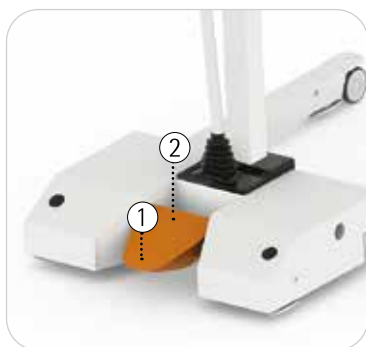


Sliki 4.15, 4.16

Zavora

Zavoro vklopite tako, da celotno stopalo položite na stopalko in njeno sprednjo polovico ① pritisnete navzdol. S tem si zagotovite veliko stabilnost med vadbo.

Zavoro sprostite tako, da prav tako celotno stopalo položite na stopalko in njeno zadnjo polovico ② potisnete navzdol.



Slika 4.17

PREVIDNO



Nevarnost grotne škode

Pred upravljanjem zavore poskrbite, da pod nogami ni predmetov (npr. kablo) in da naprava MOTOMed ni na pragu. Če tega ne upoštevate, se lahko zavora poškodeuje.

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodeb!

Med vadbo ne smete upravljati nastavitve višine ali zavore.

Približevanje postelji/ležišču s strani

Napravo MOTOMed layson.la lahko z vrtenjem enote za vadbo za 90° v obe smeri približate postelji/ležišču. Enoto za vadbo zavrtite v željeni položaj pred približevanjem postelji.

PREVIDNO



Nevarnost grotne škode zaradi prevračanja

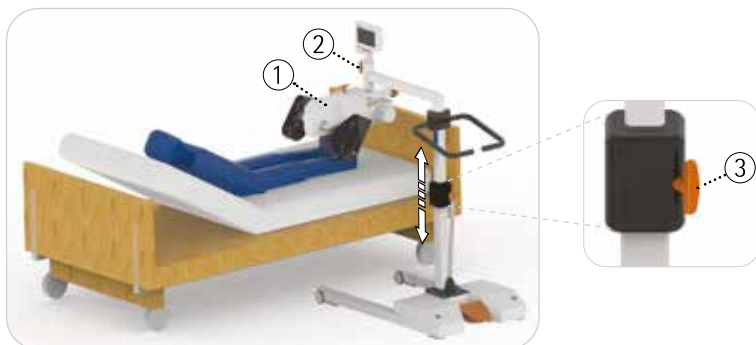
Naprave MOTOMed layson.la *ne* približajte postelji/ležišču s strani, kadar lahko uporabnik, na primer zaradi močnih krčev, napravo obremeni s svojo celotno telesno težo. To lahko povzroči nestabilnost naprave MOTOMed.

glejte sliko 4.18

Sprostite pritrdilni ročaj ② in zavrtite enoto za vadbo ① do konca v zeleno smer. Znova fiksirajte pritrdilni ročaj.

Napravo MOTOMed s strani približajte postelji/ležišču. Napravo MOTOMed potisnite tako blizu postelje, da so nosilci za stopala nad golenicami uporabnika.

Po potrebi nastavite višino, tako da sprostite pritrdilni ročaj ③ navpičnega stebra in premaknete nosilce za stopala na zeleno višino glede na posteljo. Znova fiksirajte pritrdilni ročaj ③. Pazite, da nosilci za stopala v najnižjem položaju ne drgnejo ob vzmetnico.



Slika 4.18

Opomba: Za prevoz naprave MOTomed layson.la morate enoto za vadbo znova obrniti v smer vožnje in pritrditi.

glejte sliko 4.19 Sprostite pritrilni ročaj ② in zavrtite enoto za vadbo ① v smer vožnje. Znova fiksirajte pritrilni ročaj.



Točen položaj se samodejno nastavi med zategovanjem pritrilnega ročaja. Za izravnavo enote za vadbo v smeri vožnje ni naslona.



Slika 4.19

Nastavitev upogiba kolena

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb!

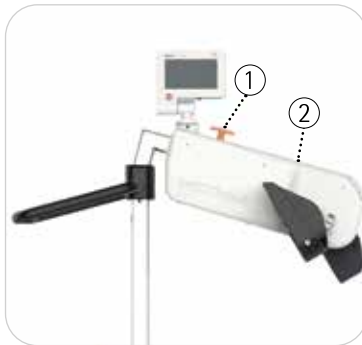
Enota za vadbo *nima* samodržalne funkcije in jo je treba po sprostitvi pritrdilnega ročaja zavarovati pred nenadnim spustom. Enota za vadbo ne more pasti z naprave, saj ima končni naslon.

glejte slike 4.20, 4.21

Pred vstavljanjem nog sprostite pritrdilni ročaj ① in z drugo roko držite enoto za vadbo ②.

Enoto za vadbo z roko potisnite v zeleni položaj, kot kaže slika.

Upoštevajte, da morajo biti kolena uporabnika pri vadbi (pri največji razdalji nosilcev za stopala od uporabnika) vedno malo skrčena. Znova fiksirajte pritrdilni ročaj.



Sliki 4.20, 4.21

Nastavitev upogiba kolena z nastavitvenim kolesom (konfiguracija izdelka)

Nastavitev upogiba kolena ima lahko pri modelih MOTOMed layson.l ali MOTOMed layson kidz.l kot dodatno opremo in pri modelih MOTOMed layson.la ali MOTOMed layson kidz.la v osnovni opremi nastavitveno kolo. To pomeni, da lahko upogib kolen nastavljate tudi kadar koli med vadbo.

Sprostite pritrdilni ročaj ①. Z vrtenjem nastavitvenega kolesa ③ premaknite enoto za vadbo ② v želeni položaj. Upoštevajte, da morajo biti kolena uporabnika pri vadbi (pri največji razdalji nosilcev za stopala od uporabnika) vedno malo skrčena. Znova fiksirajte pritrdilni ročaj.

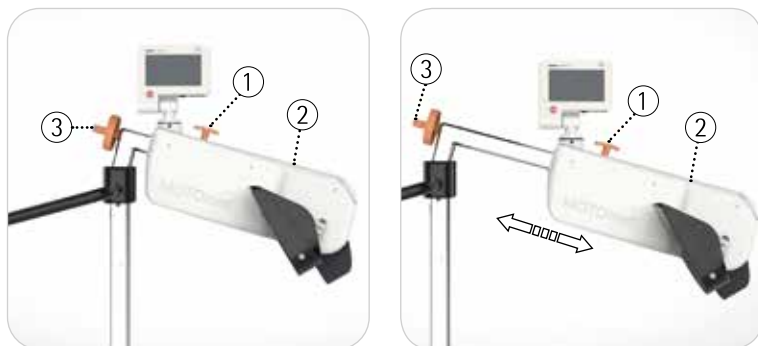
PREVIDNO



Nevarnost grotne škode

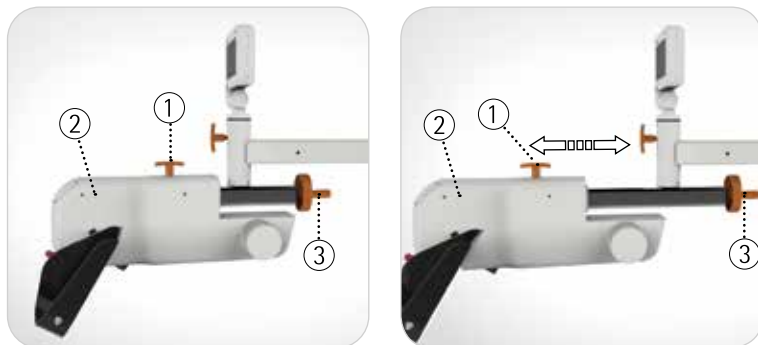
Pri do konca uvlečeni enoti za vadbo nastavitvenega kolesa ne vrtite s silo naprej, da preprečite škodo na notranji mehaniki. Poskrbite, da je pritrdilni ročaj pri upravljanju nastavitvenega kolesa sproščen.

MOTOmed layson.l



Sliki 4.22, 4.23

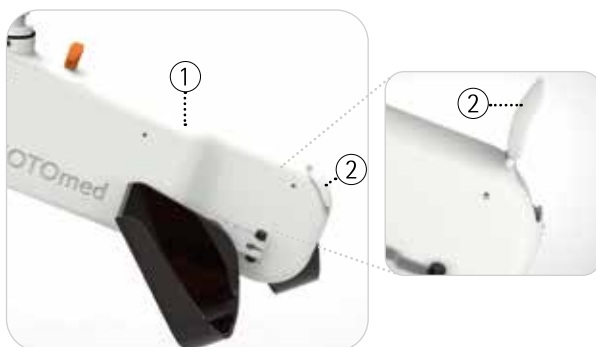
MOTOmed layson.la



Sliki 4.24, 4.25

Vodila za noge »TrainCare« (pribor)

Če je naprava MOTomed opremljena vodili za noge »TrainCare«, jih je treba vstaviti v nastavek enote za vadbo ①. V ta namen previdno do konca odprite zapiralni pokrov ② in vtaknite pravokotni profil ③ vodil »TrainCare« do konca v za to namenjeni nastavek.



Slika 4.26

Kavelj ④ gumice zataknete za to namenjene pritrditve ⑤ na nosilcih za meča.



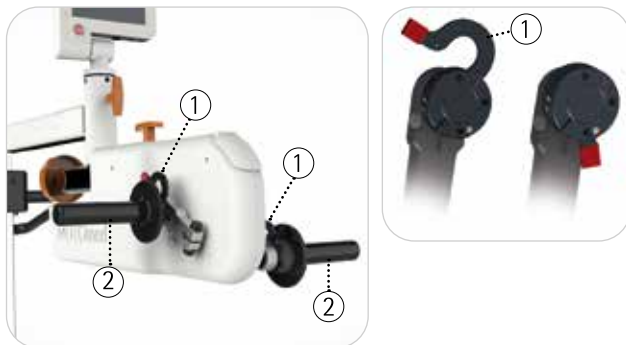
Sliki 4.27, 4.28

Priprava za vadbo nog

Vgradnja varnostnih nosilcev za stopala

Če so na napravi MOTOMed layson.la vgrajeni ročaji, jih zamenjajte z varnostnimi nosilci stopal. Hitromenjalna funkcija omogoča preprosto zamenjavo brez orodja.

Odprite varnostni lok ① in snemite ročaja ②.



Slika 4.29

Namestite varnostne nosilce za stopala ④ in znova zaprite varnostni lok ⑤.



Slika 4.30

Stopala vstavite v varnostne nosilce za stopala ① in, če so vgrajeni, tudi v nosilce za meča ② na *vodilih za noge »TrainCare«*. Stopala s priloženimi trakovi pritrdite v varnostne nosilce stopal, meča pa na nosilce meč.

Upoštevajte, da morajo biti kolena uporabnika pri vadbi (pri največji razdalji varnostnega nosilca za stopala od uporabnika) vedno malo skrčena.



Sliki 4.31, 4.32

Priprava za vadbo rok/zgornjega dela telesa

Namestitev ročajev

Če so na napravi MOTomed layson.la varnostni nosilci za stopala, jih zamenjajte z ročaji. Hitromenjalna funkcija omogoča preprosto zamenjavo brez orodja.

glejte sliko 4.33 Odprite varnostni lok ① in snemite varnostne nosilce za stopala ②. Če so vgrajena *vodila za noge »TrainCare«*, odprite kavlje ③ gubic na pritrditvah na nosilcih za meča ④ in v celoti odstranite varnostne nosilce za stopala skupaj z nosilci za meča.



Slika 4.33

glejte sliko 4.33 Če so vgrajena vodila za noge »TrainCare«, potegnite pravokotni profil (5) iz nastavka in odložite vodila za noge »TrainCare« na varno.

Zapiralni pokrov (6) priključite na enoto za vadbo. Namestite ročaje (7) in znova zaprite varnostni lok (8).



Slika 4.34

Dlani vstavite v ročaje. Dlani po potrebi pritrdite z ustreznim priborom (npr. *zapestna manšeta*, *nosilci za podlakti*). Upoštevajte, da morajo biti komolci uporabnika pri vadbi (pri največji razdalji ročajev od uporabnika) vedno malo skrčena.

Začetek uporabe

Napravo MOTOMed pred prvo uporabo oz. po dolgem prevozu pustite najmanj 3 ure stati na sobni temperaturi.

Upravljalno enoto ① lahko zložite do naslona oz. jo nagnete in zavrtite v zase ugoden položaj.

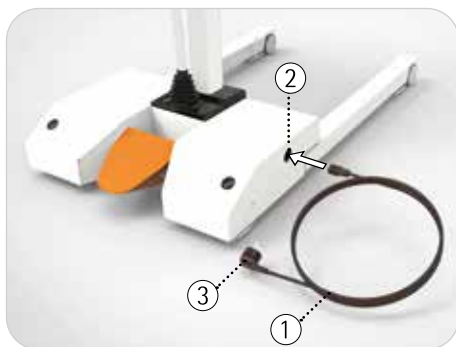


Slika 4.35

Pripravljenost

glejte sliko 4.36 Električni kabel ① najprej priključite na vtičnico ② desno spodaj na stojalu naprave MOTOMed. Pri tem pazite, da je priključitev trdna. Nato električni vtič ③ električnega kabla ① priključite v električno vtičnico v prostoru.

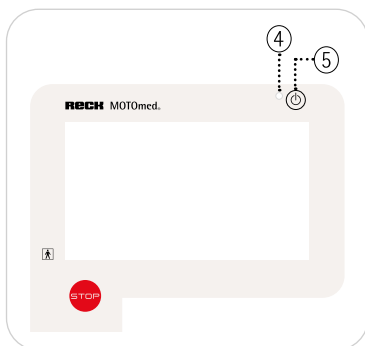
Električni vtič ③ in vtičnica naprave ② morata biti vedno prosto dostopna, da lahko napravo MOTOMed brez ovir vklopite ter izklopite.



Slika 4.36

Naprava MOTOmed je zdaj v pripravljenosti. Prepoznate jo po zeleni lučki LED (4) na upravljalni enoti. Pritisnite tipko za vklop/izklop (5), da vklopite napravo MOTOmed. Naprava MOTOmed je najkasneje 30 sekund po vklopu pripravljena za uporabo.

Prikaže se glavni zaslon. Z vnovičnim pritiskom na tipko za vklop/izklop (5) izklopite prikazovalnik. Naprava MOTOmed je takrat v mirovanju. Da napravo MOTOmed v celoti preklopite v pripravljenost, pritisnite tipko za vklop/izklop (5) za vsaj tri sekunde.



Slika 4.37

Za varčevanje z energijo se 15 minut po koncu vadbe oz. po zadnjem vnosu prikazovalnik izklopi. Znova ga lahko vklopite s pritiskom na tipko za vklop/izklop ⑤. Če se ne zgodi ničesar, se naprava MOTOMed čez nadaljnjih 15 minut preklopi v pripravljenost. glejte sliko 4.37

Naprava MOTOMed je zasnovana za stalno pripravljenost. Za popolno prekinitev napajalne napetosti pri popravilu, čiščenju ali prevozu morate izvleči električni vtič.

48 **Upravljalnik enota**

- 51 Vrtljiva upravljalna enota z bolnikovim daljinskim upravljalnikom
- 49 Snemljiva upravljalna enota z bolnikovim daljinskim upravljalnikom
- 51 Vklop vmesnika za bolnikov daljinski upravljalnik

53 **Vadba**

- 53 Prosta vadba
 - 53 MOTOmed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia
 - 54 MOTOmed layson.la/layson kidz.la/layson.la prof
 - 55 Aktivna/pasivna vadba
 - 55 Hitrost motorja
 - 55 Upor

Upravljalna enota

Pritisnite tipko za vklop/izklop (2), da vklopite oz. izklopite napravo MOTOmed.

Z rdečo tipko Stop (3) lahko vadbo kadar koli prekinete. Na zaslonu na dotik (4) lahko izberete različne načine vadbe, prikličete podatke o vadbi ali spreminjate nastavitve. Različne možnosti so v največji mogoči meri intuitivne.

Na spodnji strani ohišja (1) je vmesnik USB (5), zaporedni vmesnik (6) in vmesnik za bolnikov daljinski upravljalnik (7).

Na vmesnik USB (5) lahko priključite pomnilni ključ. To je namenjeno shranjevanju podatkov za vadbo in posodobitvam programske opreme.



Slika 5.1

PREVIDNO



Nevarnost škode na napravi

Na priključke vmesnikov na upravljalni enoti je dovoljeno priključiti le pribor, ki ga je odobrilo podjetje RECK.

Vrtljiva upravljalna enota z bolnikovim daljinskim upravljalnikom

glejte sliko 5.2 Naprava MOTOmed je opremljena z upravljano enoto (1), ki jo lahko do konca odprete oz. nagnete v priročen položaj. Z možnostjo vrtenja upravljalne enote za 235° lahko napravo upravljate z obeh strani postelje/ležišča.

Za upravljalno enoto je na voljo bolnikov daljinski upravljalnik ②, s katerim lahko bolnik kadar koli sam prekine vadbo.

Da je mogoče uporabljati bolnikov daljinski upravljalnik ②, mora biti njegov vmesnik vključen v nastavitvah.

Stran 51 Upoštevejte opis »*Vkllop vmesnika za bolnikov daljinski upravljalnik*«.



Sliki 5.2, 5.3

PREVIDNO



Nevarnost škode na napravi

Pri uporabi bolnikovega daljinskega upravljalnika pazite, da kabel ni v območju vrtenja nosilcev za stopala oz. ročaje, ampak napeljan vzdolž postelje. Še posebej pazite, da se kabel pri uporabi bolnikovega daljinskega upravljalnika enote ne napne in ne pride v območje vrtenja nosilcev za stopala oz. ročaje.

Snemljiva upravljalna enota z bolnikovim daljinskim upravljalnikom

glejte sliko 5.4 Pri modelih s snemljivo upravljalno enoto ① lahko vadeča oseba sama upravlja napravo MOTOmed.

glejte sliko 5.5 Za upravljalno enoto je na voljo bolnikov daljinski upravljalnik ④, s katerim lahko bolnik kadar koli sam prekine vadbo. Da je mogoče uporabljati bolnikov daljinski upravljalnik ④, mora biti njegov vmesnik vključen v nastavitvah.

Stran 51 Upoštevejte opis »*Vkllop vmesnika za bolnikov daljinski upravljalnik*«.

Upravljalno enoto ① vzemite iz držala za upravljalno enoto ②. Kabel je mogoče izvleči iz navijala kabla ③ do dolžine največ 2,9 m.



Sliki 5.4, 5.5

PREVIDNO



Nevarnost škode na napravi

Pri uporabi snemljive upravljalne enote/bolnikovega daljinskega upravljalnika pazite, da kabel ni v območju vrtenja nosilcev za stopala oz. ročajev, ampak napeljan vzdolž postelje. Še posebej pazite, da se kabel pri uporabi snemljive upravljalne enote/bolnikovega daljinskega upravljalnika enote ne napne in ne pride v območje vrtenja nosilcev za stopala oz. ročajev.

Če snemljive upravljalne enote ① ne potrebujete več, jo znova postavite na držalo upravljalne enote ②. Upravljalna enota se tam pritrdi z magneti. Pritisnite tipko ③ na navijalu kabla ④ in pustite, da se kabel navije do konca.



Slika 5.6

Vklop vmesnika za bolnikov daljinski upravljalnik

Da je mogoče uporabljati bolnikov daljinski upravljalnik, morate najprej vklopiti pripadajoči vmesnik.



Nastavitev vmesnika za bolnikov daljinski upravljalnik ostane shranjena tudi pri ponovnem zagonu naprave MOTOmed.

Ko je vmesnik vključen, lahko vadbo začnete samo s priključenim bolnikovim daljinskim upravljalnikom.

Če bolnikovega daljinskega upravljalnika ne boste več uporabljali, je treba znova izklopiti njegov vmesnik.

Bolnikov daljinski upravljalnik ② s kablom povežite s pripadajočim vmesnikom ③ na upravljalni enoti ①.



Sliki 5.7, 5.8

glejte sliko 5.9 Na domačem zaslonu pritisnite tipko »Nastavitve« ①.



Slika 5.9

Nato izberite tipko »Vmesnik« (2) in nato tipko »Bolnikov daljinski upravljalknik« (3).



Slika 5.10



Slika 5.11

Pritisnite tipko »Vklop« (4) in vnos potrdite z (✓).
Vmesnik za bolnikov daljinski upravljalnik je s tem vključen.



Slika 5.12

Vadba

Prosta vadba

Pritisnite tipko za vklop/izklop na upravljalni enoti, da vklopite napravo MOTOMed.

Naprava MOTOMed se inicializira in postane pripravljena za uporabo.
Prikaže se domači zaslon.

MOTOMed layson.l/layson kidz.l/layson.l dia

Na domačem zaslonu se prikaže tipka za vadbo z nogami.



Slika 5.13

Po pritisku na gumb za vadbo z nogami se začne vadba. Nosilci za stopala se začnejo počasi premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo.

Preverjanje bolnikovega daljinskega upravljalnika

Pri priključenem bolnikovem daljinskem upravljalniku ① preverite njegovo delovanje s pritiskom na tipko »Stop« ②. Če se vadba ustavi, bolnikov daljinski upravljalnik deluje. S pritiskom na tipko »Start« ③ lahko znova začnete vadbo.



Slika 5.14

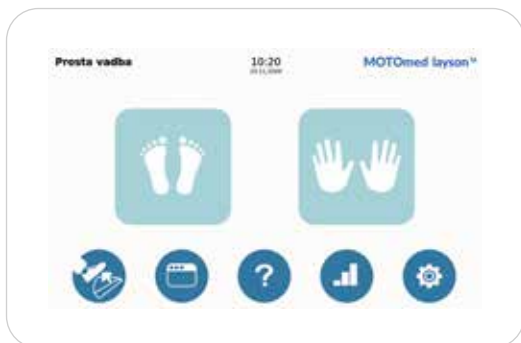
glejte sliko 5.15 **MOTOmed layson.la/layson kidz.la/layson.la prof**

Na domačem zaslonu se prikažejo gumbi za vadbo z nogami in rokami/zgornjim delom telesa. Tipke lahko izbirate neposredno.

Opomba:

Stran 41 Pred izbiro naprave za vadbo nog morajo biti vgrajeni varnostni nosilci za stopala. V ta namen upoštevajte opis »*Priprava za vadbo nog*«, »*Nameščanje varnostnih nosilcev za stopala*«.

Stran 42 Pred izbiro naprave za vadbo z rokami/zgornjim delom telesa morajo biti vgrajeni ročaji. V ta namen upoštevajte opis »*Priprava za vadbo rok/zgornjega dela telesa*«, »*Nameščanje ročajev*«.



Slika 5.15

Po pritisku na gumb za vadbo z nogami ali z rokami/zgornjim delom telesa se začne vadba.

Nosilci za stopala oz. ročaji se začnejo počasi premikati z nastavljenimi vrtljaji za pasivno vadbo.

Stran 54 Pri priključenem bolnikovem daljinskem upravljalniku upoštevajte opis »Preverjanje bolnikovega daljinskega upravljalnika«.

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se ročic s stopalkami

Med vrtenjem ročic s stopalkami ne prijemajte nosilcev za stopala ali ročajev.

Aktivna/pasivna vadba


Uporabnik lahko pusti, da ga motor še naprej premika (pasivna vadba) ali pa se kadar koli začne aktivno premikati (aktivna vadba).

Hitrost motorja

V pasivnem načinu lahko s tipko  spreminjate vrtljaje v območju od 1 do 60 vrt/min.

Upor

Med aktivno vadbo lahko s tipko  upor spreminjate v območju od 0 do 20.

Stran 48 Z rdečo tipko »Stop«  na upravljalni enoti lahko vadbo kadar koli prekinete.

S pritiskom na tipko  pridete na domači zaslon.

S pritiskom na tipko  se vrnete za korak nazaj.

- 58 **Vodila za noge »TrainCare«**
Št. za nar. 261.500 »TrainCare«, št. za nar. 261.502 »TrainCare kidz«

- 60 **Hitra pritrditev stopal »QuickFix«**
Št. za nar. 265.004

- 61 **Priključna postaja za snemljivo upravljalno enoto**
Št. za nar. 261.523

- 61 **Zapestna manšeta**
Št. za nar. 562.000 velikost L, št. za nar. 562.030 velikost M,
št. za nar. 562.020, velikost S

- 62 **Hitromenjalni ročaji Tetra**
Št. za nar. 555.200

- 62 **Hitromenjalni navpični ročaji**
Št. za nar. 557.200

- 63 **Hitromenjalni ročaji Ergo**
Št. za nar. 372.200

- 63 **Hitromenjalni nosilci za podlakti**
Št. za nar. 356.200

- 64 **Ročaj s kavljem**
Št. za nar. 567.000

Vodila za noge »TrainCare«

Vodila za noge »TrainCare« ① z nosilci za meča ② zagotavljajo trdno pritrditev meč in preprečujejo njihovo nehoteno premikanje v stran. Prav tako preprečujejo čezmerno iztegovanje in blokiranje kolen.



Pri hromih in nezavestnih uporabnikih je uporaba vodil za noge »TrainCare« obvezna.



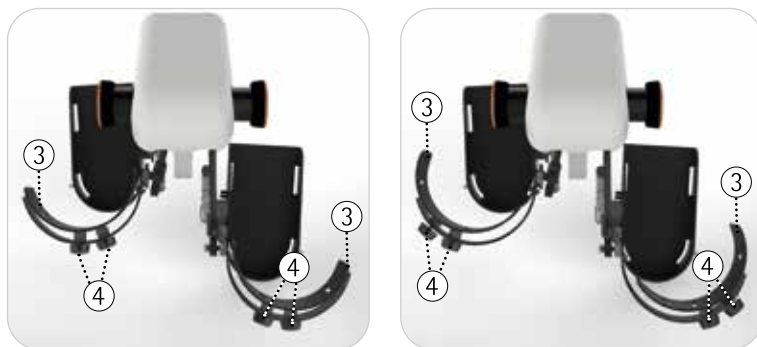
Slika 6.1

Na nosilcih za meča ② nameščeno radialno nastavitvev ③ lahko ločeno nastavite za desno ali levo stran.

Radialno nastavitvev lahko nastavite tako, da ima uporabnik med vadbo z napravo MOTomed najboljši možen oprijem nog. S tem preprečite zdrs nog v stran.

glejte slike 6.2, 6.3

Za nastavitvev radialne nastavitvev ③ ustavite premikanje naprave MOTomed. Popustite dva pritrdilna vijaka ④ na hrbtni strani. Kot radialne nastavitvev nastavite na obeh straneh in nato znova privijte pritrdilne vijake.



Sl. 6.2, 6.3

Pred zagonom naprave MOTomed preverite, ali nastavljeni koti zagotavljajo zadosten oprijem nog uporabnika. Preprečiti morate premikanje nog vstran.

Dvižno silo vodil za noge »TrainCare« lahko nastavite neodvisno za vsako nogo posebej. Odvisno od položaja uporabnika v postelji ali teže nog je potrebna večja ali manjša dvižna sila.

glejte slike 6.4, 6.5

Za povečanje dvižne sile navijte gumico ① z vrtenjem ročajev ② toliko, da preprečite čezmerno iztegovanje kolen. Če pritisnete ročaja ②, lahko znova zmanjšate napetost gumice.

PREVIDNO



Nevarnost telesnih poškodb!

Pritisnjen ročaj obvezno trdno držite! Pri vstavljenih nogah lahko sicer vodila za noge nenadoma padejo navzdol.

PREVIDNO

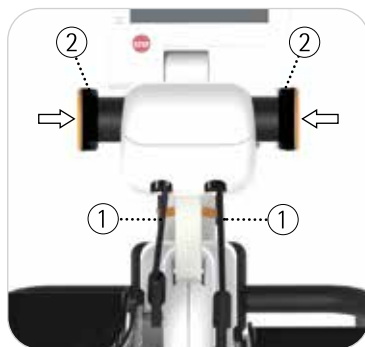


Nevarnost telesnih poškodb zaradi obrabljenih oz. poškodovanih gumic!

Gumice se lahko zaradi obrabe pretrgajo in povzročijo telesne poškodbe. Redno jih preverjajte in po potrebi zamenjajte.

glejte sliko 6.4

Gumice navijte izključno v prikazano smer, saj se sicer lahko poškodujejo.



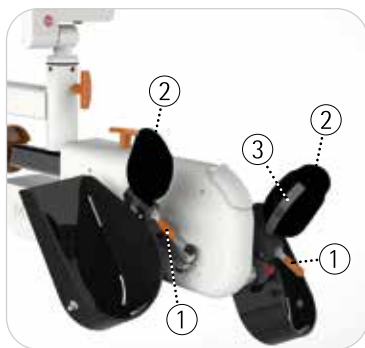
Sliki 6.4, 6.5

Hitra pritrditev stopal »QuickFix«

S hitro pritrditvijo stopal »QuickFix« lahko stopala hitro pritrdite v varnostne nosilce za stopala ter jih znova sprostite.

Odprite pritrditev »QuickFix«, tako da ročico za upravljanje ① pritisnete navzdol ali navzgor, in vstavite stopala. Penasto blazino ② pritisnite navzdol z dlanjo, dokler ne dosežete položaja s prijetnim pritiskom na stopalo. Lok za blazino ③ se fiksno zaskoči v vsakem od položajev in je v vsakem od teh položajev varno pritrjen.

Po koncu vadbe odprite pritrditev »QuickFix«, tako da ročico za upravljanje ① pritisnete navzdol ali navzgor.



Sl. 6.6, 6.7

Priključna postaja za snemljivo upravljalno enoto

S priključno postajo ① lahko pritrдите snemljivo upravljalno enoto ②.



Slika 6.8

Zapestna manšeta za pritrnitev dlani

Zapestna manšeta ① za pritrnitev dlani omogoča preprosto in hitro pritrnitev ohromljene (ali šibke) dlani na različne ročaje.



Slika 6.9

Hitromenjalni ročaji Tetra

Ročaji Tetra ① omogočajo preprosto samostojno vstavljanje rok. Podporo za podlakti ③ lahko nastavite z nastavitvenim vijakom ②. Hitromenjalna funkcija ④ omogoča preprosto menjavo ročajev brez orodja. Odprite lok ⑤ in snemite ročaj. Nataknite želeni ročaj in znova do konca zaprite lok ⑥.



Slika 6.10

Hitromenjalni navpični ročaji

Navpični ročaji ① so primerni za uporabnike, ki se lahko držijo, morajo pa nasloniti dlani. Navpični ročaji so opremljeni z zaščito pred zdrsom ② navznoter.

glejte sliko 6.10 Za delovanje hitromenjalne funkcije *glejte Ročaji Tetra*.



Slika 6.11

Hitromenjalni ročaji Ergo

Ročaji Ergo ① omogočajo individualen položaj dlani brez predelave. Uporabnik lahko izbira med tremi položaji držanja.

glejte sliko 6.10 Za delovanje hitromenjalne funkcije *glejte Ročaji Tetra*.



Slika 6.12

Hitromenjalni nosilci za podlakti

glejte sliko 6.13 Nosilci podlakti ① omogočajo pritrnitev rok pri močni hromosti. Za stranski izravnalni premik podlakti so nosilci podlakti pritrjeni tako, da se vrtijo v vodoravni ravnini.

Odprite krilati vijak ② na dnu nosilca podlakti ① in nastavite prečni ročaj ③ v zeleno smer. Krilati vijak ② znova zategnite v izbranem položaju.

glejte sliko 6.10 Za delovanje hitromenjalne funkcije *glejte Ročaji Tetra*.

PREVIDNO



Pazite na najmanjšo potrebno globino vstavljanja prečnega ročaja ③, ki znaša 2,5 cm.

PREVIDNO



Pazite, da imate dlani (in prste) pritrjene tako, da ne morejo drgniti po ročicah stopalk. Vadbo z rokami, vstavljenimi in pritrjenimi v nosilce za podlakti, je dovoljeno opravljati le pod nadzorom.



Slika 6.13

Ročaj s kavljem

Ročaj s kavljem ① za pritrnitev dlani omogoča preprosto in hitro pritrnitev ohromljene (ali šibke) dlani na ročaj.



Slika 6.14

- 66 **Varnostni predpisi za odpravljanje motenj**
- 66 **Naprava MOTMed ne teče oz. upravljalnik se ne odziva**
- 66 **Naprava MOTMed teče nemirno**
- 67 **Možni učinki elektromagnetnih motenj na napravo MOTMed**

Varnostni predpisi za odpravljanje motenj

OPOZORILO



Posege v napravo MOTOMed sme opravljati samo ustrezno usposobljeno strokovno osebje.

Za vzdrževalna dela je treba zaradi varnosti obvezno izveči električni vtič iz vtičnice, da je prekinjen dovod električne napetosti.

Če pride do motnje, ki je ni mogoče odpraviti in ki ni navedena v nadaljevanju, ali če imate vprašanja, se obrnite na servis podjetja RECK ali pooblaščenega partnerja.

Stran 77

Naprava MOTOMed ne teče oz. upravljalna enota se ne odziva

Stran 44 Poskrbite, da je električni kabel pravilno priključen v električno vtičnico v stojalu priklopnika naprave MOTOMed. Preverite, ali zasveti zelena lučka LED na upravljalniku.

Preverite delovanje električne vtičnice (priključite drugo električno napravo).

Pri napravi MOTOMed s snemljivo upravljalno enoto preverite, ali sta oba vtiča navijala za kabel pravilno priključena.

Naprava MOTOMed teče nemirno

Prosimo, da preverite naslednje točke:

1. Položaj in drža uporabnika.
Sedite trdno in poravnano z napravo MOTOMed. Razdaljo določite tako, da kolena pri stopanju ne iztegnete.
2. Pri enostranski ohromelosti lahko pride zaradi razlik v prizadetosti strani telesa do nemirnega teka (zlasti pri nizkem upor).
3. Če nemiren tek opaziti tudi brez vstavljenih nog, mora napravo preveriti strokovno osebje.

Možni učinki elektromagnetnih motenj na napravo MOTOMed

Možni učinek	Ukrep za odpravljanje
Vadba se prekine	Znova začnite vadbo
Naprava MOTOMed se izklopi	Znova vklopite napravo MOTOMed
Izbrana vadba se preklopi na drugo	Končajte vadbo in znova začnite želeno vadbo
Spremeni se hitrost vadbe	Ukrepanje ni potrebno, samodejna povrnitev po koncu motnje
Pojavljajo se zvočni signali ob napakah	Ukrepanje ni potrebno, samodejna odprava napake po koncu motnje
Pojavljajo se vidni signali ob napakah	Ukrepanje ni potrebno, samodejna odprava napake po koncu motnje

Čiščenje, vzdrževanje, recikliranje

Čiščenje

OPOZORILO



Nevarnost telesnih poškodb zaradi električne napetosti!

Med čiščenjem in razkuževanjem je treba zaradi varnosti prekiniti dovod električne napetosti naprave za gibalno terapijo MOTOMed z izvlekom električnega vtiča!

Napravo MOTOMed je dovoljeno čistiti oz. razkužiti samo z brisanjem s posebnimi čistilnimi krpicami.

PREVIDNO



Nevarnost poškodb naprave MOTOMed!

Razkuževanje s pršili ali uporaba razkužilnih prh nista dovoljena zaradi občutljivih elektronskih povezav in premičnih delov brez tesnila!

Na splošno ni predpisan fiksni interval čiščenja.

Čiščenje se opravlja po potrebi in glede na higienske zahteve.

V območjih, kjer napravo MOTOMed uporablja več uporabnikov, je treba dele za uporabo in druge dele, ki pridejo v stik s poškodovanimi deli telesa uporabnika (npr. pri odprtih ranah ali nevarnosti preležanin), po vsaki uporabi očistiti in razkužiti s primernim razkužilom.

Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistil ali čistil s topli ali aktivnim klorom. Pri čiščenju pazite predvsem na nalepke na napravi MOTOMed, da jih ne poškodujete.



Priporočena razkužila oziroma čistila so na primer:

- Površinsko razkužilo Meliseptol
- Univerzalno čistilo Sagrotan

Vzdrževanje

- Naprava MOTOMed ne potrebuje rednega vzdrževanja/servisiranja.
- Stran 19 Pred vadbo opravite pregled, kot je opisano v poglavju 3. Zamenjati je treba obrabljene obrabne dele (npr. obloge nosilcev za stopala, gumice).

Recikliranje

- Naprava MOTOMed ima kakovostno in v celoti kovinsko konstrukcijo: Ima dolgo življenjsko dobo, je prijazna okolju in jo je mogoče reciklirati. Prosimo, da napravo zavržete skladno z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi 2012/19/ES (EU – Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Stran 77 Če imate vprašanja, se obrnite na svetovalno ekipo MOTOMed.

Tehnični podatki, znaki

Mere in masa

Model MOTMed	Mere (zunanje mere v cm, najmanj/največ)			Teža (v kg)
	Dolžina	Širina	Višina	
layson.l/layson kidz.l Raztegljivo stojalo	110-125	62-100	113-157	80
layson.l/layson kidz.l Vzporedno stojalo	110-125	62-92	113-157	80
layson.la/layson kidz.la Raztegljivo stojalo	142-155	67-105	131-166	98
layson.la/layson kidz.la Vzporedno stojalo	142-155	67-97	131-166	92
layson.l dia	110-125	62-100	113-157	80
layson.la prof	142-155	67-105	131-166	105

Priključne vrednosti (omrežna napetost, frekvenca)

100-240 V~/največ 120 VA
47-63 Hz

Poraba moči

V pripravljenosti <1 W

Pogoji okolja za uporabo

Temperatura

od 5 do 40 °C

Zračna vlaga

od 15 do 90 % relativne vlažnosti, brez kondenzacije in brez parnega tlaka vode nad 50 hPa

Zračni tlak

od 783,8 do 1060 hPa

Nadmorska višina uporabe

<2000 m

Pogoji okolja za skladiščenje in prevažanje

Temperatura	od -25 do 70 °C
Zračna vlaga	relativna zračna vlaga do 90 %, brez kondenzacije pri od 5 do 35 °C Parni tlak vode do 50 hPa pri od 35 do 70 °C
Zračni tlak	ni predpisan

Razred zaščite IP21

Klasifikacija Zaščitni razred II, tip BF

Klasifikacija po MDD II a

Klasifikacija po MDR II a, priloga VIII, pravilo 9

Koda NBOG 1108 active rehabilitation devices

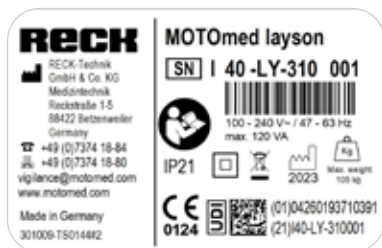
Koda izdelka FDA BXB - exerciser powered

Največja dovoljena teža uporabnika 135 kg

Prevleka držal je izdelana iz PVC.

Vsepolni izklop naprave MOTOmed je zagotovljen, ko izvlečete električni vtič.

Razlaga znakov – splošno



Tipska tablica
Nameščena na stojalu naprave
MOTOmed.
Prikaz je le primer, dejansko
serijsko številko **SN** morate
odčitati neposredno na napravi
MOTOmed!



Oznaka na snemljivi upravljalni enoti.



Oznaka na bolnikovem daljinskem upravljalniku.



Kaže proizvajalca medicinskega pripomočka.



Serijska številka naprave.



Upoštevajte navodila za uporabo.

IP21

Naprava MOTomed ima razred zaščite IP21:
Zaščiten je pred vdiranjem trdnih tujkov in navpično kapljajočimi tekočinami.



Naprava zaščitnega razreda II.



Upoštevajte predpise za odstranjevanje odpadkov,
reg. št. WEEE DE 53019630.



2018

Leto izdelave naprave MOTomed (npr. 2018).



Max. weight
105 kg

Masa vključno z nosilnostjo v kilogramih.



Naprava MOTomed je skladna z Direktivo za medicinske izdelke 93/42/EGO.



»Za navodilo na daljinskem upravljalniku«.



Potiskanje naprave MOTOMed s strani, naslanjanje ali potiskanje niso dovoljeni.



Vzpenjanje na napravo MOTOMed ali stoječa vadba so nedopustni.



Deli za uporabo tipa BF

Deli za uporabo so tisti, ki imajo pri namenski uporabi naprave stik z uporabnikom in morajo zato biti skladni s posebnimi merili za varnost.

Naslednji deli za uporabo (tip BF) so lahko vgrajeni na napravi MOTOMed in jih je treba redno preizkušati:

- Enota za upravljanje
- Bolnikov daljinski upravljalnik
- Ročaji
- Nosilci za stopala
- Vodila za noge z nosilci za meča

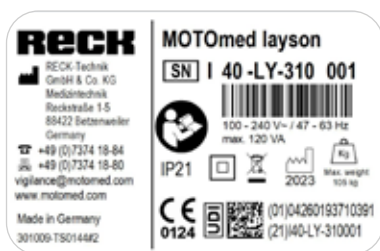
Pričakovana življenjska doba

Pričakovane življenjske dobe ni mogoče navesti pavšalno, saj je odvisna od okolja, pogostosti in načina uporabe.

Kot pričakovana življenjska doba se zato vrednoti obdobje, v katerem bi morala naprava po prvem začetku uporabe obdržati pripravljenost za uporabo. Ta obratovalna življenjska doba znaša 10 let, če ni drugače navedeno v tehničnih podatkih izvedb naprave in delov opreme.

Servis

Če imate vprašanja, smo vam seveda z veseljem na voljo. Prosimo, da nas pokličete – vaših vprašanj in povratnih informacij bomo zelo veseli. Z veseljem vam tudi vrnemo klic. Prosimo, da nam vedno navedete serijsko številko **SN**. Najdete jo na tipski tablici na stojalu naprave MOTOmed.



Slika 10.1

Prikaz je le primer, dejansko serijsko številko **SN** morate odčitati neposredno na napravi MOTOmed!

Podatki za stik za servis v vaši državi

Telefon 07374 18-84

Faks 07374 18-80

E-pošta service@MOTOmed.com

ali nas pokličite na v Nemčiji brezplačno številko 0800 668 66 33.

Mednarodni podatki za stik za servis

Telefon +49 07374 18-85

Faks +49 07374 18-480

E-pošta service@MOTOmed.com

- 80 **Izjava proizvajalca –
sevane elektromagnetne motnje**
- 81 **Izjava proizvajalca –
odpornost proti elektromagnetnim motnjam**
- 82 **Priporočene varnostne razdalje**

Za električni kabel naprave MOTOMed proizvajalec izjavlja, da je skladen z zahtevami standarda EN 60601-1-2:2016-05.

Uporaba drugačnega pribora in kablov, kot jih je proizvajalec določil za ali priložil napravi, lahko povzroči povečane sevane elektromagnetne motnje ali zmanjšano odpornost naprave proti elektromagnetnim motnjam in povzroči napačno delovanje.

Izjava proizvajalca – sevane elektromagnetne motnje


Naprava MOTOMed je namenjena za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik naprave MOTOMed mora poskrbeti, da jo uporablja v takšnem okolju.

Meritve sevanih elektromagnetnih motenj	Ujemanje	Elektromagnetno okolje – vodnik
VF-sevanje po CISPR 11	Skupina 1	Naprava MOTOMed uporablja VF-energijo izključno za notranje delovanje. Zaradi tega je njeno VF-sevanje zelo nizko in ni verjetno, da bi motilo elektronske naprave v bližini.
VF-sevanje po CISPR 11	Razred B	Naprava MOTOMed je namenjena za uporabo v vseh zgradbah, vključno s stanovanjskimi in takšnimi, ki so priključene na javno elektrodistribucijsko omrežje, ki napaja tudi stanovanjske zgradbe.
Sevanje harmonikov po IEC 61000-3-2	Razred A	
Povzročanje napetostnih nihanj/utripanja po IEC 61000-3-3	Izpolnjeno	

Izjava proizvajalca – odpornost proti elektromagnetnim motnjam

Naprava MOTOMed je namenjena za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik naprave MOTOMed mora poskrbeti, da jo uporablja v takšnem okolju.

Preverjanja odpornosti proti motnjam	Preizkusna raven po IEC 60601	Elektromagnetno okolje – smernice
Statična praznjenja (ESD) po IEC 61000-4-2	±8 kV praznjenja ob stiku ±15 kV praznjenja v zraku	Tla morajo biti iz lesa ali betona ali morajo biti obložena s keramičnimi ploščicami. Če so tla iz sintetičnega materiala, mora relativna zračna vlaga znašati najmanj 30 %.
Hitri električni prehodni pojavi/impulzi po IEC 61000-4-4	±2 kV Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Kakovost napajalne napetosti mora biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje.
Napetostni udari (konice) po IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Med vodi	Kakovost napajalne napetosti mora biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje.
Padci napetosti, kratkotrajne prekinitve in nihanja napajalne napetosti po IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ periode pri 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 in 315 stopinjah 0 % UT; 1 perioda Enofazno: pri 0 stopinjah 70 % UT; 25/30 period Enofazno: pri 0 stopinjah 0 % UT; 250/300 period	Kakovost napajalne napetosti mora biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje. Če uporabnik naprave MOTOMed zahteva nadaljevanje delovanja tudi ob prekinitvah napajanja, priporočamo, da napravo MOTOMed napajate z brezprekinitvenim napajalnikom ali baterijo.
Magnetno polje pri napajalni frekvenci (50/60 Hz) po IEC 61000-4-8	30 A/m	Magnetna polja pri omrežni frekvenci morajo biti primerna za tipično bolnišnično ali poslovno okolje.
Opomba: UT je izmenična napetost omrežja pred priključitvijo preizkusne napetosti.		

Preverjanja odpornosti proti motnjam	Preizkusna raven po IEC 60601	Elektromagnetno okolje – smernice
Prevajane VF-motnje po IEC 61000-4-6	$3 V_{ef}$ od 0,15 do 80 MHz $6 V_{ef}$ v frekvenčnih pasovih ISM in za amaterski radio od 0,15 MHz do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	<p>Izogibajte se uporabi te naprave v neposredni bližini drugih naprav, saj lahko povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba vseeno potrebna, opazujte to in druge naprave, da se prepričate, ali pravilno delujejo.</p>
Sevane VF-motnje po IEC 61000-4-3	$10 V/m$ do 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	<p>Jakost polja pri stacionarnih radijskih oddajnikih mora biti pri meritvah na kraju samem^a pri vseh frekvencah nižja od preizkusne ravni.</p> <p>V okolici naprav, ki so označene s simbolom , so možne motnje.</p>
<p>Opomba: Te smernice se ne upoštevajo v vseh primerih. Na širjenje elektromagnetnih motenj vplivajo vpijanje in odboji zgradb, predmetov ter ljudi.</p>		
<p>a) Poljske jakosti stacionarnih oddajnikov, na primer baznih postaj za mobilno telefonijo in mobilnih zemeljskih radijskih naprav, amaterskih radijskih postaj, radijskih oddajnikov AM ter FM in televizijskih oddajnikov ni mogoče teoretično določiti vnaprej. Za ugotavljanje elektromagnetnega okolja v povezavi s stacionarnimi postajami je treba opraviti študijo mesta uporabe. Kadar izmerjena poljska jakost na mestu uporabe naprave MOTOmed presega zgoraj navedeno raven za skladnost, je treba opazovati napravo MOTOmed, da preverite, ali deluje skladno z določili. Če opazite neobičajne pojave pri uporabi, so lahko potrebni dodatni ukrepi, na primer drugačna izravnava ali drugo mesto naprave MOTOmed.</p>		

Priporočene varnostne razdalje med prenosnimi in mobilnimi telekomunikacijskimi VF-napravami ter napravo MOTOmed

Naprava MOTOmed je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, kjer so VF-motnje omejene.

Prenosnih telekomunikacijskih VF-naprav (radijskih naprav) (vključno z opremo, na primer antenskimi kablji in zunanji antenami) ne uporabljajte na razdalji pod 30 cm od strani proizvajalca določenih delov ter vodov naprave MOTOmed. Neupoštevanje lahko povzroči zmanjšanje zmogljivosti naprave.

Stvarno kazalo

B

Bolnikov daljinski upravljalnik 1, 2, 26, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 61

C

Cilji zdravljenja 5, 9

Čiščenje 46, 69

D

Držaj 1, 2, 33

E

Električni kabel 1, 2, 26, 31, 44

Električni vtič 1, 2, 44, 46

H

Hitra pritrditev stopal »QuickFix« 57, 60

Hitromenjalna tehnologija 41, 42, 57, 62, 63

I

Indikacije (zdravstvena stanja) 5, 9

Izključitev odgovornosti 5, 8

K

Klasifikacija 72

Kolesca za prevažanje 1, 2, 31, 32

Kontaktna oseba 77

Kontraindikacije 5, 8, 10

L

Leto izdelave 74

M

Mere 71

N

Namen 5, 7

Namenska uporaba 5, 7

Nastavitev upogiba kolena 1, 2, 25, 38

Navpični ročaji 57, 62

Neželeni stranski učinki 5, 10, 11

Nosilci podlakti 43, 57, 63

O

Odpornost proti elektromagnetnim motnjam 79, 81

Odpravljanje motenj 65, 66

Odstranjevanje odpadkov 74

Omejitev teže 72

P

Pogoji okolja 71, 72

Položaji 25, 33, 37

Poraba moči 71

Predgovor 1

Pregled 19, 20

Previdnostni ukrepi 13, 14, 15

Prevoz 25, 31, 32, 37, 44, 46

Pribor 25, 40, 43, 57
Priključne vrednosti 71
Priprava 25, 41, 42
Pripravljenost 25, 44
Pritrditev na tla 1, 2, 25, 31, 34, 35, 36
Prosta vadba 53
Prvi zagon 25, 26

R

Razkuževanje 69
Razlaga znakov 73
Raztegljivo stojalo 1, 2, 25, 31, 32, 34
Recikliranje 69, 70
Ročaji Tetra 57, 62, 63
Ročaj s kavljem 57, 64

S

Serijska številka 73, 77
Servis 77
Sevane elektromagnetne motnje 79, 80
Snemljiva upravljalna enota 25, 28
Številka naprave 77

T

Tehnični podatki 71
Teža uporabnika 72
Teže 71
Tipska tablica 73, 77

U

Upravljalnik 1, 2, 57, 61

Upravljalnik enota 25, 26, 28, 44, 45

V

Vadba 47, 51

Vadba z nogami 25, 28, 41, 54

Vadba z rokami/zgornjim delom telesa 25, 27, 42, 54

Varnostne razdalje 82

Varnostni nosilci za stopala 1, 2, 28, 41, 42, 54

Vmesnik naprave za bolnikov daljinski upravljalnik 47, 49, 51, 53

Vodila za noge »TrainCare« 25, 40, 42, 43, 57, 58, 59

Vrsta zaščite 72, 74

Vzdrževanje 69, 70

Vzporedno stojalo 25, 26, 29

Z

Začetek uporabe 25, 28, 44

Zapestna manšeta 57, 61

Zelo resen dogodek 11

Zgradba 25, 26

Velja od leta izdelave 2020

100.020.388 sl 20231129

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Ponatis, tudi delni, je dovoljen samo s pisnim dovoljenjem podjetja RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1-5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

Telefon +49 7374 18-85, faks +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

